

ΗΜΕΡΑ

ΕΚΛΙΟΜΗΝ ΔΙΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ.

Ἐν ΒΙΕΝΝΗ, 25[6 Ἀπριλίου.

ΑΓΓΕΛΙΑ.

Εἰς τὸ πρῶτον φύλλον τοῦ νέου σχήματος τὸ ὅποιον ἡ Ἡμέρα θὰ λάβῃ κατ' αὐτάς (καὶ τὸ ὅποιον οὐδὲν ἄλλο ἀναβάλλει, εἰμὴ ἡ ἔλευσις τῶν ἀπὸ σημερον εἰς αἴριον περιμενομένων νέων στοιχείων) ἀρξόμεθα τὴν ἐκδόσιν τοῦ προσφάτου μυθιστορήματος τοῦ ἐξόχου γαλλοῦ ποιητοῦ καὶ συγγραφέως Βίκτωρος Οὐγου, ἐπιγραφομένου

ΟΙ ΑΘΑΙΟΙ.

Θέλονται νὰ δώσωμεν ἰδέαν τινὰ εἰς τὸν ἀναγνώστην περὶ τοῦ πολυκρότου τούτου πονήματος, ἀντιγράφου ἐκ τῆς Βελγικῆς Ἄνεξαρτησίας τὸ ἔξ:

“Ἡπόρευε τις, διατὶ νὰ ἐκλέξῃ ὁ συγγραφεὺς διὰ τὸ μυθιστόρημα τοῦ τὸ ὄνομα “Οἱ Ἀθαῖοι.” Εἰς τούτων ὁ Βέτορ Οὐγὸς, — Δὲν παρεπιπράξατε ἀπηνήνορον, ὅτι ἡ λέξις ἄθλιος εἶναι ἰσχυρῶς καὶ περιεκτικωτάτη πασῶν. Καὶ ἀληθῶς τί δὲν περιλαμβάνει αὐτὴ ἢ λέξις! Τὰ πάντα. Ἀπὸ τῆς καταστάσεως μέχρι τῆς ἀναστάσεως βασιμῆος τῆς κοινότητος, ὁ κόσμος γέμει ἀθλίων. Ὁ Νέρων ἐν τῇ πορφύρᾳ του, καὶ ὁ δοῦλος τὸν καταδικῶν ἐπὶ τῶν ἀφῆτων τῆς ἀριστεῖς του κατακείμενος, εἶναι δύο ἄθλιοι. Καὶ ὁ ἀδῶς δὲ ὅστις στενάζει ἐν ταῖς στερήσεσιν, ἢ ὁ εὐδαίμων, ἢ ὁ λιμώτων δὲν εἶναι ἄθλιος, ὡς εἶναι καὶ ὁ θρημνιστὴν αὐθάδης καὶ πορνῆος; Ὅποσας τιμωρίας εὐλόγους, καὶ καταφρονήσεως δικαίας, καὶ δυστυχίας ἐξόχου καὶ κατακινητικῆς, καὶ ποιητικῆς, καὶ ἀδίκου δὲν περιέχει ἡ λέξις αὐτὴ ἢ εὐρυτάτης καὶ σπαρταεικῆς, ΑΘΑΙΟΙ! Μόλις τὸν εἶνα ἕνασιν ἕνασιν διὰ τὴν ἴσχυριν ἢ τὴν φωνὴν τοῦ κοκοῦνται; Καὶ ὁ κόσμος, κατὰ πόσον ὑπερῆκε συναισθητικῶς τὸν ταλαπυρομένου ἢ τοῦ τμηρομένου; Ὅποσας χροαί, ὅποσας λεπταὶ ἀναλύσεις, ὅποσας χαρακτῆρας διάφοροι ἐν τῇ ἀπεραντῇ ταύτῃ οὐραῖ τῶν ἀθλίων! Πᾶν ὅτι πάσῃ, πᾶν ὅτι τίκταται, δικαίως ἢ ἀδίκως, πᾶν ὅτι ἐπιτελεῖται πραγματικῶς ἢ ἰθὺς ἀνίκα εἰς τὸν ἄθλιον τὸν χορον. Ὁ ἄθλιος! ταῦτ' εἶπεν ἡ ἀνθρωπότης, ταῦτ' εἶπεν ὁ κόσμος, ἐνὸς πελάγου θακρίων ἐσποτρύζομενος.”

Ἐκ τούτων δύναται τις νὰ φαντασθῇ ὅποιον εὐρὴν καὶ βαθὴν ὄρεσιν περιλαμβάνει τὸ ἐν λόγῳ μυθιστόρημα! “Δὲν δύναται νὰ σᾶς παραστήσῃ τὴν ἀπομνημονίαν μὲ τὴν ὅποιαν περιμένεται τὸ πόνημα τοῦτο τοῦ μεγάλου διδασκάλου, — ἐγράψεν τις ἐσχάτως ἐκ Βρυξελλῶν, ὅπου ἔμελλον νὰ ἐκδοθῶν, κατὰ πρῶτον Ὁἶ Ἀθαῖοι, ἀγορασθέντες εἰς γερμανικῶν ὑπὸ τῶν ἐκδοτῶν Lacroix, Verboekhoven et C. ἀντὶ 300, ἢ κατ' ἄλλους 400,000 φράγκων. Καρὸς ὦτον ἀληθῶς νὰ παύσῃ ἢ πρὸ πολλοῦ ἐπικράτουσιν εἰς τὸ μυθιστορικὸν στερέωμα ἐκλειψῆς προερχομένη ὑπὸ τῶν ἀμετριῶν πλῆθος τῶν μετρωτάτων τῶν ἀξίων βιβλιαρίων, τὰ ὅποια ἀδικίως ἐκδίδονται.”

Πρὸ δέκα ἡμερῶν ἔχονεν ἀνά χεῖρας τοὺς δύο πρώτους τόμους τῶν ΑΘΑΙΩΝ, εἰς τὸν ὅποιον καὶ καταγινόμεθα ἤδη τὴν μεταφράσιν. Σκοπὸν δ' ἔχονεν νὰ δώσωμεν ἀφρονὸν ὄλην ἐξ αὐτῶν ἐν τῇ ἐπιφυλλίδι τοῦ νέου τῆς Ἡμέρας σχήματος, προσέροντες ἕνα, εἰς τοὺς δύο τόμους ὅπου λαμβάνονται συγχρόνως τὰ δύο εβδομαδιαία φύλλα τῆς ἐφημερίδος, τὸ καλαιώτερον περιέχει περισσότερον ὄλην τοῦ μυθιστορήματος, ἐπιφυλλισθέντων περισσοτέρου τόπου διὰ τὸ πολιτικὸν μέρος εἰς τὸ νεώτερον.

Οἱ νέοι συνδρομητὰ καταγράφονται ἀπὸ 1ης τοῦ ἰσταμένου ἀπριλίου.

Μία ἐφημερὶς τῆς Ζάρας (δαλματικὰ παρῶλα) δίδει τὰς ἐπομένας λεπτομερείας περὶ τῆς μάχης ἣτις ἐλαβε χώραν ἐσχάτως ἐν Κρενίτση τῆς Ἀλβανίας, καὶ περὶ ἣς διελαμβάνον ἐν τῶν προηγουμένων φύλλων μας.

“Ὁ ἡγεμὼν τοῦ Μαυροβουνίου εἶχε γράψαι πρὸς τὸν πολιτικὸν διοικητὴν τῆς Σκόδρας, Ρεσιτ πασᾶν, ὅτι αἰτία τῶν ἐπιδημιῶν αἰτίας συνέβαιναν καθεκαστὴν κατὰ τὰ μέτρια τῆς Ἀλβανίας, ἦτον ὁ αὐτοῖς ἀποκλεισμοὶ τῶν ὁπίου ἐτήριον οἱ Ὀθωμανοὶ πρὸς τὸ μέρος ἐκεῖνο διὰ τὸ Μαυροβουνίαν, μὴ δύναμενοι ἕνεκα τούτου νὰ πολιτῶσι τὰ προϊόντα των καὶ νὰ προμηθεύσῃ τὰ ἀναγκαῖα ἐκ τῶν ἀγορῶν τῆς Ἀλβανίας, ἦγοντο εἰς τὴν ἐσχάτην ἀπέλιπσαν. Ὁ ἡγεμὼν λοιπὸν ἐξέτει τὴν ἀρσὴν τοῦ ἀποκλεισμοῦ, ὑποχρόνως νὰ ἀποκαταστήσῃ τὴν ἴσχυριν μεταξὺ τῶν ὁρίων λαῶν.

Ἐν τούτοις δὲ ὁ ἡγεμὼν διέταξε καὶ ἐξεκνωθῆ ἡ Κρενίτσα, χωρὶς καταχόμενον ὑπὸ Μαυροβουνιωτῶν τῆς δυτικῆς Ἀλβανίας, κείμενον δὲ παρὰ τὴν δυτικὴν ὄχθη τῆς Σκόδρας, καὶ οὕτως ἔμειναν ἐν τῷ χωρίῳ ἐκείνῳ μόνοι οἱ νατοικοὶ, ὅστινες καὶ ὑπετάχθησαν εἰς τὸν πασᾶν τῆς Σκόδρας.

Ὁ πασᾶς δικαιοῦσας τὰς προτάσεις τοῦ ἡγεμῶνος πρὸς τὸν Σερβᾶν Ἐκρέμη, ἐξ οὐλαβεν ἀπάντησιν ἀπολύτως ἀρνητικῇ. Ταῦτην διέβιβασεν εἰς τὸν ἡγεμῶνα, πέμψας συγχρόνως πρὸς φρούρησιν τῆς Κρενίτσας τὸν Ἀζάν Νότρησιν μὲ 700 Ἀρναούτας Τόσκους.

Ταῦτα συνέβησαν τὴν (5)17 μαρτίου. Τὴν (9)21 ὀρματόλη τῶν ναγίων τῆς Τερσνίτσης καὶ τῆς Ρίεκας (ἐπαρχίαν τοῦ Μαυροβουνίου) ἔχοντες ἐπικυροῦσας 700 ἀνδρας ἐκ τῆς ναγίας Κατόνικας, ἐπέστησαν κατὰ τῆς Κρενίτσας καὶ ἐπερὶ τὴν ἀρναουτικὴν φρούρησιν. Ὀδηγῶν δὲ τοὺς Μαυροβουνιωτὰς ὁ Πέτρος Φιλίππου καὶ ὁ Γεώργιος Παμμενιά. Ὁ γενικός διοικητὴς τοῦ ἐν Ἀλβανίᾳ πρῶτον ἀνεγέρθησεν τὴν (11)23 κατεπευμένως μετ' ἐνὸς τακτικοῦ σώματος ἐκ τῆς Σκόδρας πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῶν ἐν Κρενίτση πολιορκηθέντων Τόσκων, ἀλλ' ἀπεκρούσθη καὶ ἐνικήθη κατὰ κράτος. Ἡ ἀπίστιά τοῦ ὑπολογίζεται εἰς πολλὰς ἐκατοντάδας ἀνδρῶν.

Ἰδὼν ὁ Ἀζάν Νότρησιν τὴν ἀποτυχίαν ταύτην τῆς ἀποπέρας τοῦ στρατηγικοῦ του, οὐδ' ἐλπίζον ἄλλο πρὸς αὐτὸν τὸ εἶλα.

Ἡ νίκη αὐτῆ τῶν Μαυροβουνιωτῶν θὰ γίνῃ παραίτους περιπετοῦς νέον, περὶ οὗ δὲν θὰ λέψωμ ἐν σᾶς γράφω. Ἐν τούτοις θὰ συμπερανετε, ὅτι ἀφοπρὸς τῆν Ἀλβανίαν συνεκρούθησαν οἱ Μαυροβουνιωτὰι μὲ τοὺς Τούρκους, ἢ μεταξὺ αὐτῶν οὐδετέρας δὲν δύναται οὐδ' εἰς τὴν Ἐρζεγοβίνην νὰ διαστηρῆ.

Ἐξ ἰδιαιτέρων πληροφοριῶν τὰς ὁποίας ἔλαβεν ἐκ [Κατάρτου] ὁ τεργεσταῖος Χρόνος, ὑπολογίζει ὅτι κατὰ τὴν μάχην τῆς Κρενίτσας ἐκ μὲν τῶν Μαυροβουνιωτῶν ἀφονεύθησαν 43 καὶ ἐτραυματίσθησαν 117, οἱ δὲ Τούρκοι σπώλωσαν 250 νεκροὺς καὶ 550 αἰχμαλώτους, ἀγνώστου ὄντος τοῦ ἀριθμοῦ τῶν τραυματισθέντων. Ἐκ τῆς αὐτῆς πηγῆς μανθάνομεν ὅτι δύο ἡμέρας μετὰ τὴν μάχην ταύτην συνέβη δεύτερα συμπλοκὴ μεταξὺ τῶν ὀθωμανῶν καὶ τῶν Μαυροβουνιωτῶν κατοίκων τοῦ Βασιγέβιτε, νομῶ καμῆνον παρὰ τὰ σύνορα τῆς Βοσνίας, καὶ ὅτι καὶ κατὰ τὴν συμπλοκὴν ταύτην ἡ νίκη ἔσπεψε τοὺς χριστιανούς. Συνέβη δὲ καὶ μικρὰ τῆς ἀψίμαχια μεταξὺ τῶν μαχητῶν τοῦ Βουκαλοβίτε καὶ τῆς ἐμπροσθοφυλακῆς τοῦ Δερβί πασᾶ παρὰ τὴν Ζούψην. Οἱ ἐπαναστάται ἀπώλωσαν ἕνα μόνον νεκρὸν, ἐκόμισαν δὲ ἐν ὀριᾶμβῳ 19 κεφαλὰς ὀθωμανῶν.

Ἐκ τῶν μεθιῶν τῆς Ἐρζεγοβίνης γράφονται εἰς τὴν ἰταλικὴν ἐφημερίδα Ἐθὺνικὴ νὰ τὰ ἐπομένα ὑπὸ ἡμερημίαν [8]20

ποῦλος ἐν Ἰαλίῳ Κ. Θεολόγος ἐν Ἀδριανουπόλει. Ἰ. Πάραλης ἐν Καίρῳ. Ἰ. Α. Παρναυβίτης ἐν Κωνσταντινῶν. Φ. Σαρκίς ἐν Σμύρῃ. Ν. Νικολαῖος ἐν Ζακύνθῳ. Α. Σ. Ἀγαπίος ἐν Πάτραις. Κ. Δαρφινολοῦτος ἐν Θεσσαλονικῇ. Ἰ. Μιχαηλίδης ἐν Ἰβρολίᾳ. Γ. Δημόπουλος ἐν Γαλατῆϊ. Κ. Μεγαλὴς ἐν Ἀδριανουπόλει. Ἰ. Φωκᾶς ἐν Κεραλίῳ. Χ. Φιλαδέφειος ἐν Ἀθήναις. Μ. Σκουρτέλης ἐν Μυτιλήνῃ. Α. Σάλας ἐν Κυδωνίας. Δ. Ἀγγελίδης ἐν Φιλίππουπόλει. Α. Λοῦκος ἐν Κύπρῳ. Μ. Σκοῦρος ἐν Βρυξελλῶν. Κ. Ν. Σιμωνίδης ἐν Κράιβῳ. Michele Jeab alla Τερσνίτσης ἐν Λιγύῳ ἐν Τερσνίτση. — Ἀπασι ἀνὰ τὴν ἀνεκταμένην συνδρομᾶν εἶναι χρεῖα νὰ λήσῃσι τὴν 80 ἰανουαρίου ἢ 31 δεκεμβρίου ν. ἔ.

Δύναται νὰ σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι ἡ πολλὰς ἐπαναληφθεῖσα διενέσις μεταξὺ τοῦ Λουκᾶ Βουκαλοβίτε καὶ τῆς αὐτῆς τῆς Κετῆγης συνεβασθῆ ἐντελῶς μετὰ τὴν τελευταίαν συνεντεύξιν ἣν ἔλαβον πρὸ δέκα ἡμερῶν ἐν Σουτορίνῃ ὁ ἀρχηγὸς τῶν ἐπαναστατῶν μετὰ τοῦ πρεσβυτοῦ τῶν ἡγεμόνων Νικολάου Βοεβόβα Ραδοβίτε. Ἐν τῇ συνεντεύξει ταύτῃ ἀπεφασίσθη νὰ δοθῇ ἔντολος ἐπικυροῦσας εἰς τοὺς ἐπαναστάτας πρὸς ἐδραίωσιν τῆς ἀνεξαρτησίας των. Τόσον ζωηρὰ εἶναι καὶ εἰς τὸ Μαυροβουνίον ἡ ἐπιθυμία τοῦ νὰ ἐλευθερώσῃσι τοὺς ἀδελφοὺς των ἐκ τοῦ τουρκικοῦ ζυγοῦ!

Ἄν δὲν ἦμπεδον ὁ βροχρὸς καιρὸς, χθὲς ἢ σήμερον πρέπει νὰ ἔγενεν ἀρκετὰς ἀντιρροῦσας εἰς τὰ περὶχωρα τῆς Ζούψης μεταξὺ τῶν διαχιλίων μαχητῶν τοῦ Βουκαλοβίτε καὶ 8,000 ὀθωμανῶν ὀδηγῶντων ὑπὸ τοῦ Δερβί πασᾶ. Ἐν περιπτώσεσι καθ' ἣν ὁ Βουκαλοβίτε ἦλθεν ἀναγκασθῆ νὰ ὑποχωρῆ ἐνώπιον ἀνωτέρας δυνάμεως, τότε θὰ ἔσπευον εἰς βοήθειαν τὸν οἱ Μαυροβουνιωτὰι, διηρημένους εἰς δύο σώματα, ἐκ 4,000 ἀνδρῶν ἕκαστον, καὶ ἐν τῷ τῶν σωμάτων τούτων θὰ καταλάβῃ τὴν ὄδον τῆς Ἐρζεγοβίνης ἐκ Γάσκου πρὸς τὴν Νεβεσσάν, τὸ δ' ἔτερον τὴν ὄδον τῆς Τερσνίτσης.

Ὅσα λέγονται ἐν τῇ ἐπιστολῇ ταύτῃ περὶ τῆς προσεχοῦς ἐπιδημιῆς τῶν Μαυροβουνιωτῶν εἰς τὸ θέατρον τοῦ πολέμου ἐπιβεβαιούνται καὶ ἀλλαγθῶν. Οὕτω δὲ ἐξηγεῖται καὶ ἡ ἀκτινησὰ τὸν Ὄμηρ πασᾶ μετὰ τὰς ἐντόνους διαταγὰς τὰς ὁποίας ἔλαβε νὰ καταδιώξῃ τὸν ἐκτῆρον δραστηρίως, ἐὰν μάλιστα παραδεχθῶμεν, ὡς πολλοὶ, ὅτι ἡ ἐπιθεσις τῶν Μαυροβουνιωτῶν ἀποσκευασθῆ τὴν ὑπερῆκεν μυστικῆς συνθήκης μετὰ αὐτῶν καὶ τῆς Βοσνίας.

Ἐκ τῶν βοσνιακῶν μεθιῶν (4)16 μαρτ. Ὁ Δερβί πασᾶς ἔλαβε τὸ παράσημον Ὀθμανιᾶ β' τάξεως διὰ τὴν ἐπιτυχὴ κατοχὴν τῆς Ζούψης. Μετὰ τὴν μάχην τῆς Πασίας, οἱ Τούρκοι ἐπανήλθον εἰς τὸ στρατιοτικὸν των καὶ ἔκασαν τὰ περίε χωρία. Τὸ Βουγοζέλον, ὁ τόπος τῆς γενετῆς τοῦ Βουκαλοβίτε, καθιερῶθη εἰς θεμελίαν, κατὰ διαταγὴν τοῦ ὀθωμανοῦ στρατηγικοῦ. Παιδιά καὶ γυναῖκες ἐσφάγησαν, καὶ ἡ κεφαλὴ ἐνὸς πρεσβυτοῦ ἐκατοντάστους ἀνυπερῆκε ἐπὶ δόρατος ὡς τρέψαν. Ὁ αὐστριακὸς πρόξενος Μάρτυρτ καὶ ὁ πρῶτος Κιέβιτε ὀθωμανοὶ ἐκ δευτέρου μετὰ τοῦ ὑπασπιστοῦ τοῦ Ὄμηρ πασᾶ, Μουράτ ἐφφοντῆ πρὸς τὸν Βουκαλοβίτε, εἰς Σουτορίνῃ, ὅπως ἀρχέτωσιν πάλιν τὰς διαπραγματεύσεως ἀλλ' οὕτως μετὰ τὰ τελευταία συμβάντα οὐδὲν ἠθέλησαν νὰ ἀκούσῃ. Οἱ Μαυροβουνιωτὰι τῆς Βασιγέβιτε καὶ τοῦ Γραχόβου ὑπεαχθῆσαν εἰς τὸν Λουκᾶν ὅτι θα τῷ πέμψοι συνεχῶς βοήθειαν καὶ ἔστανεν ἤδη πρὸς αὐτὸν ἀρκετὰς ζωοτροφίας. Ἄβεται εἰς τὸ Μίρκω κατέλαβε τὸ Γράχκοβ μετὰ διαχιλίον, καὶ ὅτι οὗτοι εἶναι μόνον ἡ ἐμπροσθοφυλακὴ τῶν ἐρχομένων πολεμιστῶν.

Τὴν (31)12 μαρτίου, ἦλθον εἰς Σαφφάβιων 24,000 Τούρκοι, διαταχθέντες νὰ στρατοπεδεύωσιν εἰς Ὀρλοβοπόλην. Ἐκεῖ ἐνυκτόκομοι, ἔλαβον αἰσῆσιν τὴν διαταγὴν νὰ προχωρήσῃσι πρὸς τὴν Ἐρζεγοβίνην, καὶ οἱ ἡμῶσις ἔλαβον εὐθὺς τὴν πρὸς τὰ εἶδη διέβησαν, οἱ δὲ λοιποὶ ἔμειναν εἰς Ὀρλοβοπόλην. Εἰς τὴν Βιλήν ὑπάρχοντι 18,000 ἀνδρας καὶ εἰς τὸ Σβερένιαν 6,000. Ἀρχηγὸς τῆς κατὰ τῆς Σερβίας ἐκστρατείας διοριθῆ ὁ Ὄμηρ πασᾶς, ὅστις ὅμως, ἂν εἰσέτι ἐπὶ τινὰ καιρὸν τὸν κατατρέξῃ ἡ τύχη τοῦ πολέμου, δὲ ἀνεκτασθῆ παρ' ἄλλου στρατάρχου. Οἱ πλεονύστεροι καὶ μάλιστα διαπρόνοτοι ἐκ τῶν δυσπρεσθημένων Σέρβων καὶ Τούρκων συλλαμβάνονται καὶ ἀπαγχονοῦνται εἰς Κωνσταντινούπολιν. Ἐργάτες οἱ Τούρκοι, ἀφοῦ ὑπεχρέωσαν ἕνα σέρβον διδάσκαλον νὰ τοὺς ἐξηγήσῃ ἐν φερμαῖων, ἀπέτεμν κατόπιν τὴν